



Kit de carrete de manguera giratorio

Fumigador de césped Multi-Pro 5800 de 2015 y posteriores

Nº de modelo 41621—Nº de serie 416400000 y superiores

Manual del operador

Introducción

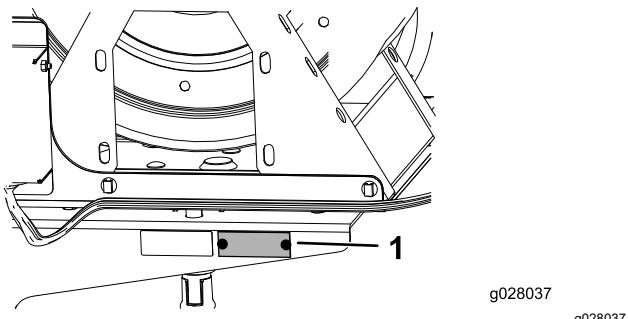
Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto. La información de este manual puede ayudarle a usted y a otros a evitar lesiones personales y daños al producto. Aunque Toro diseña y fabrica productos seguros, usted es responsable de utilizar el producto correctamente y con seguridad.

Puede ponerse en contacto directamente con Toro en www.toro.com para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Distribuidor de Servicio Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. [Figura 1](#) indica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto.

Nota: Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.



- Placa con los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.



Seguridad

El uso o mantenimiento indebido por parte del operador o el propietario puede causar lesiones. Para reducir la posibilidad de sufrir lesiones, siga estas instrucciones de seguridad y preste siempre atención al símbolo de alerta de seguridad, que indica una Precaución, una Advertencia o un Peligro, es decir, una instrucción de seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales e incluso la muerte.

Lea también las instrucciones de seguridad y de operación en el *Manual del operador* del vehículo.

- No dirija el fumigador manual contra personas o animales. Los fluidos a alta presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones graves, incluso posiblemente la amputación o la muerte. Los líquidos calientes y productos químicos también pueden causar quemaduras o lesiones. Si alguna parte del cuerpo entra en contacto con el caudal de fumigación, consulte inmediatamente a un médico que esté familiarizado con lesiones por fluidos inyectados.
- No coloque la mano ni otras partes del cuerpo delante de la boquilla de fumigación.
- No deje el equipo bajo presión cuando usted no está presente.
- No utilice el fumigador manual si la manguera, el seguro del gatillo, la boquilla o cualquier otra pieza está dañada o falta.
- No utilice el fumigador manual si hay fugas en alguna manguera, acoplamiento u otro componente.
- No pulverice cerca de tendidos eléctricos.
- No conduzca mientras utiliza un fumigador manual.
- Lleve guantes de goma, gafas de seguridad y un traje de protección de cuerpo completo mientras fumiga productos químicos con el fumigador manual.
- Los rayos pueden causar graves lesiones o incluso la muerte. Si se ven relámpagos o rayos o se oyen truenos en la zona, no utilice la máquina; busque un lugar donde resguardarse.

⚠ CUIDADO

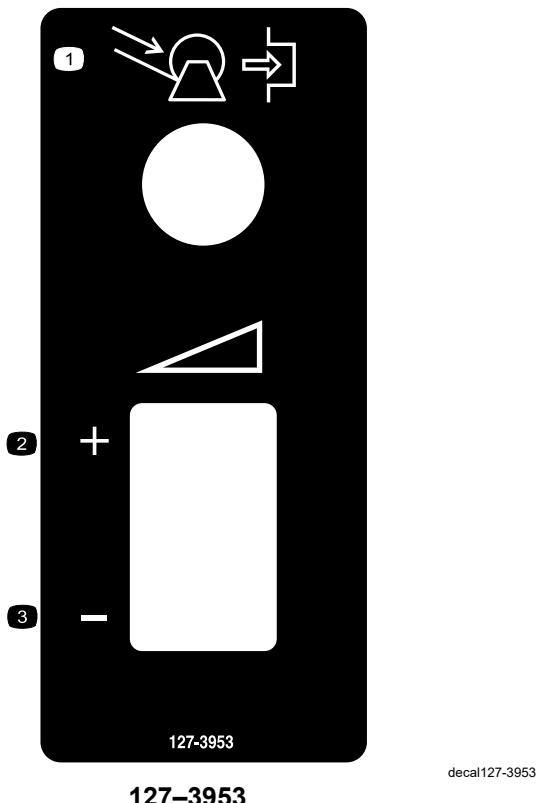
Los productos químicos son peligrosos y pueden causar lesiones personales.

- Lea las instrucciones de las etiquetas de los productos químicos antes de manipular éstos, y siga todas las recomendaciones y precauciones del fabricante.
- Evite el contacto de los productos químicos con la piel. Si entran en contacto con la piel, lave a fondo la zona afectada con jabón y agua limpia.
- Lleve gafas protectoras y cualquier otro equipo de protección indicado por el fabricante del producto químico.

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las calcomanías de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier calcomanía que esté dañada o que falte.



decal127-3953

127-3953

1. Para recoger la manguera en el carrete, pulse el botón.
2. Aumenta el caudal de fumigación.
3. Disminuye el caudal de fumigación.

Montaje

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	No se necesitan piezas	–	Preparación de la máquina.
2	No se necesitan piezas	–	Retire el depósito de enjuague opcional y desplace el depósito del fumigador – fumigadores de césped Multi Pro 5800 con el kit del depósito de enjuague opcional instalado.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
3	Tuerca (1/4"-20) Tuerca con arandela prensada (5/16"-18) Tuerca con arandela prensada (3/8"-16) Perno (3/8"-16 x 1") Perno (1/4"-20 x 3/4") Perno (3/8"-16) Perno (3/8"-16 x 3 1/2") Soporte superior Refuerzo del soporte inferior Soporte inferior Perno autoblocante (5/16"-18 x 1") Perno en U Perno (3/8"-16 x 2 1/4") Soporte de la bandeja del carrete Perno de cuello largo Bastidor de la bandeja del carrete Contratuerca (5/16"-18) Perno (5/16"-18 x 1") Racor reductor del manómetro Empalme Manómetro	1 5 12 5 1 2 2 1 1 1 1 1 1 1 2 1 4 1 2 2 1 1 1	Instale el bastidor del carrete de la manguera.
4	No se necesitan piezas	—	Montaje del depósito de enjuague opcional – fumigadores de césped Multi Pro 5800 con el kit del depósito de enjuague opcional instalado.
5	Arnés de cables Caja de interruptores Arandela de empuje Anilla a presión Conjunto de carrete de la manguera Pasador elástico Arandela (7/16") Tuerca con arandela prensada (5/16"-18) Perno (5/16"-18 x 1/4") Arandela Tuerca con arandela prensada (3/8"-16) Perno (3/8"-16 x 1")	1 1 1 1 1 1 4 2 2 1 4 4	Instale la caja de interruptores y el carrete de la manguera.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
6	Válvula de control Escuadra de la válvula de control(2024 y posteriores) Escuadra de la válvula de control (2024 y posteriores con GeoLink) Perno de cuello cuadrado ($\frac{1}{4}$ "-20 x $\frac{5}{8}$ ") Distribuidor T (2024 y posteriores con GeoLink) Válvula de control bridada Manija Tornillo de la manija (6"-32 x $\frac{5}{8}$ ") Acoplamiento recto Horquilla de retención Acoplamiento en T Acoplamiento en T roscado Manguera (71") Abrazadera para bridas Junta Codo de 90° Empalme del tubo Soporte de la válvula Perno con arandela prensada (6 x 12 mm) Escuadra de la válvula de control (2023 y anteriores) Perno con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ "-20 x $\frac{5}{8}$ ") Contratuerca con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ " -20)	1 1 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 4 1 4 4	Instalación de la válvula de control.
7	Abrazadera en R Perno con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ "-20 x $\frac{3}{4}$ ") Contratuerca con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ " -20) Tubo del transductor de presión Abrazadera Brida	1 1 1 1 2 3	Conexión de la manguera de suministro y el tubo del sensor de presión.
8	Manguera de la pistola de fumigación con acoplamiento Pistola de fumigación Abrazadera, pequeña	1 1 1	Conexión de la manguera de fumigación.
9	No se necesitan piezas	—	Compruebe que no hay fugas en el carrete de manguera giratorio.

Materiales proporcionados por el cliente:

- Sellador de roscas de PTFE (cinta o pasta)
- Un lubricante no basado el petróleo, como aceite vegetal

1

Preparación de la máquina

No se necesitan piezas

Procedimiento

▲ ADVERTENCIA

Los bornes de la batería o una herramienta metálica podrían hacer cortocircuito si entran en contacto con los componentes metálicos de la máquina, causando chispas. Las chispas podrían hacer explotar los gases de la batería, causando lesiones personales.

- Al retirar o colocar la batería, no deje que los bornes toquen ninguna parte metálica del tractor.
- No deje que las herramientas metálicas hagan cortocircuito entre los bornes de la batería y las partes metálicas de la máquina.

▲ ADVERTENCIA

Un enrutado incorrecto de los cables de la batería podría dañar la máquina y los cables, causando chispas. Las chispas podrían hacer explotar los gases de la batería, causando lesiones personales.

- Desconecte siempre el cable negativo (negro) de la batería antes de desconectar el cable positivo (rojo).
- Conecte siempre el cable positivo (rojo) de la batería antes de conectar el cable negativo (negro).

1. Si está instalado el depósito de enjuague opcional, vacíe el depósito en el depósito de fumigación; consulte Uso del kit de enjuague en las *Instrucciones de instalación* del Kit de enjuague del depósito.
2. Asegúrese de que el depósito de fumigación de la máquina está totalmente vacía.

Nota: Si el depósito de fumigación ha contenido soluciones químicas, enjuague el depósito y el sistema de fumigación a fondo con agua

limpia; consulte las instrucciones del *Manual del operador* del vehículo.

3. Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, pare la bomba de fumigación, pare el motor y retire la llave del interruptor.
4. Desconecte el cable negativo de la batería del borne negativo de la batería; consulte el *Manual del operador*.
5. Desconecte el cable positivo de la batería del borne positivo de la batería; consulte el *Manual del operador*.

2

Retirada del depósito de enjuague y desplazamiento del depósito de fumigación

Fumigadores de césped Multi Pro 5800 con el kit de depósito de enjuague opcional instalado

No se necesitan piezas

Retirada del depósito de enjuague

1. En la parte superior del depósito de fumigación, retire la horquilla de retención que sujeta el acoplamiento dentado de 90° de la manguera de aspiración al alojamiento del filtro de aspiración y separe el acoplamiento dentado del alojamiento ([Figura 2](#)).

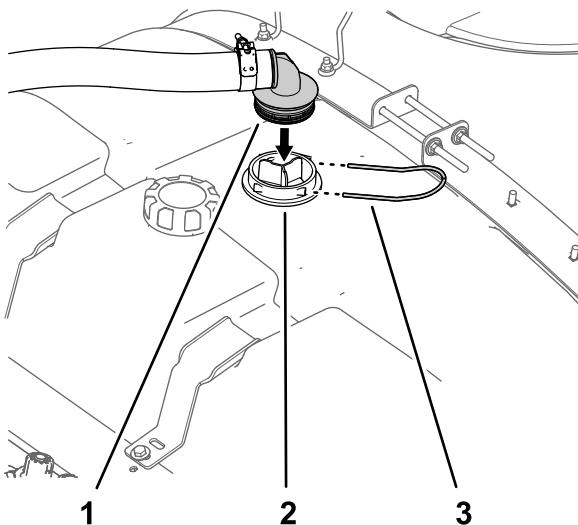


Figura 2

g206490

1. Acoplamiento dentado de 90° (manguera de alimentación)
2. Alojamiento (filtro de aspiración)
3. Horquilla de retención

2. Retire el acoplamiento de 90° del alojamiento del filtro de aspiración ([Figura 2](#)).
3. En la parte inferior del depósito de enjuague, retire la horquilla de retención que sujeta el acoplamiento de 90° de la manguera de alimentación al pasamuros ([Figura 3](#)).

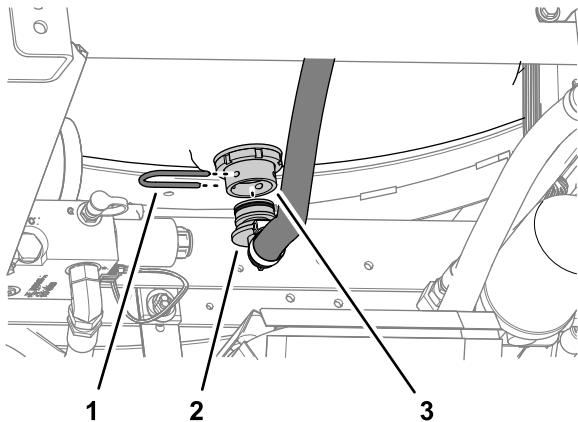


Figura 3

g244766

1. Horquilla de retención
2. Acoplamiento de 90° (manguera de alimentación)
3. Pasamuros
4. Retire el acoplamiento de 90° del pasamuros ([Figura 3](#)).
5. Retire los 2 pernos, las 4 arandelas y las 2 contratuerzas con arandela prensada que fijan las 2 pletinas de sujeción del depósito de enjuague al soporte de la válvula, y retire las pletinas de sujeción ([Figura 4](#)).

enjuague al soporte de la válvula, y retire las pletinas de sujeción ([Figura 4](#)).

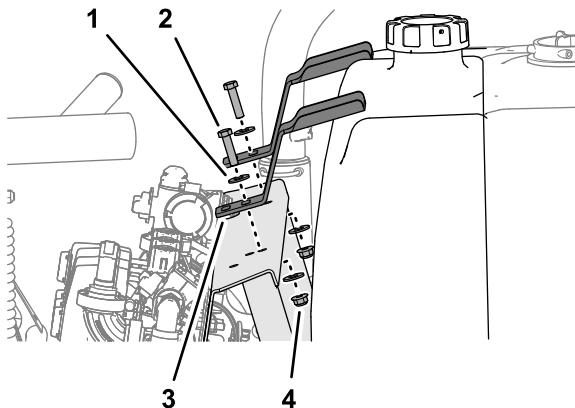


Figura 4

g244764

- | | |
|-------------|---------------------------------------|
| 1. Arandela | 3. Pletina de sujeción |
| 2. Perno | 4. Contratuerca con arandela prensada |

6. Retire el depósito de enjuague de la máquina ([Figura 5](#)).

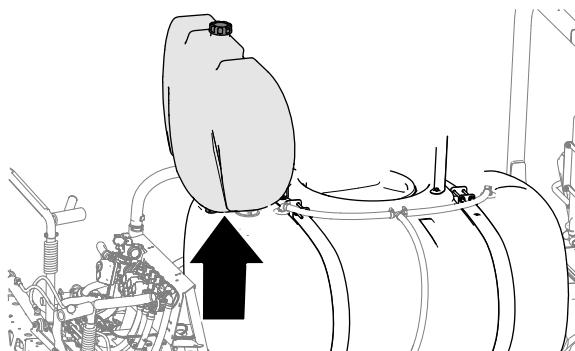


Figura 5

g244765

Desplazamiento del depósito de fumigación

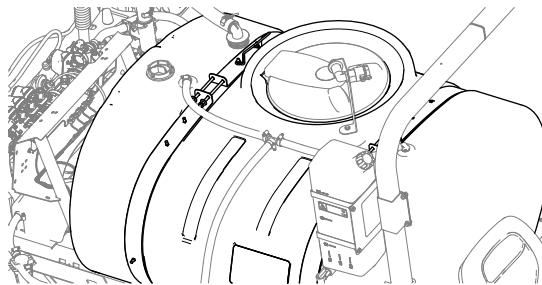


Figura 6

g244767

1. Afloje las 4 contratuerzas con arandela prensada y los 4 pernos que sujetan las mitades del fleje del depósito ([Figura 7](#)).

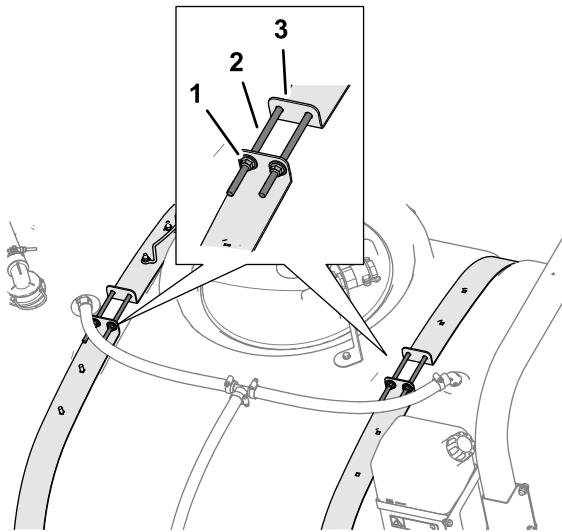
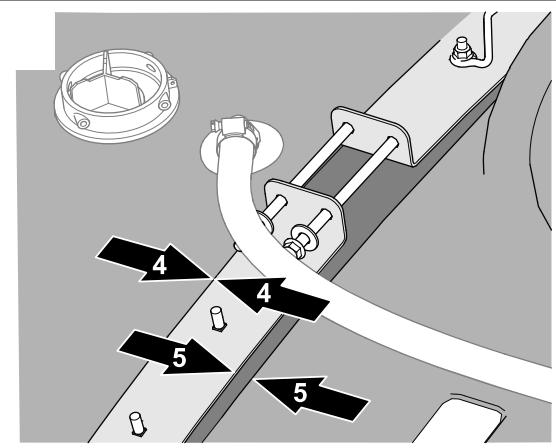
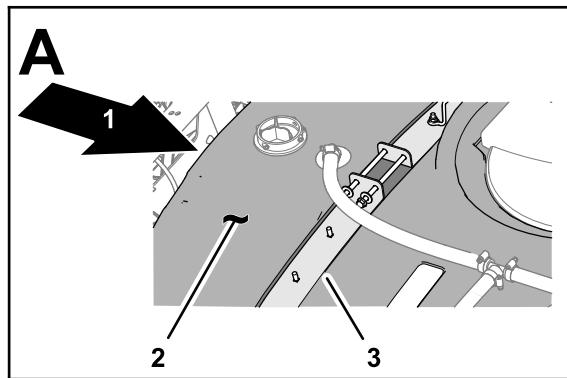


Figura 7

g244763

1. Contratuerca con arandela 3. Perno prensada
2. Mitad de fleje de depósito

2. Desplace el depósito de fumigación hacia delante, hasta que los flejes queden enrasados con el hombro más trasero del limitador del fleje moldeado en el depósito ([Figura 8](#)).



g244768

Figura 8

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Parte delantera de la máquina | 4. Enrasado (hombro del limitador del fleje y el fleje del depósito) |
| 2. Depósito de fumigación | 5. Hueco (hombro del limitador del fleje y el fleje del depósito) |
| 3. Fleje del depósito | |

3. Apriete las 4 contratuercas con arandela prensada y los 4 pernos en la parte superior de los flejes hasta que estos queden enrasados con la superficie del depósito ([Figura 7](#)).

3

Instalación del bastidor del carrete de la manguera

Piezas necesarias en este paso:

1	Tuerca ($\frac{1}{4}$ "-20)
5	Tuerca con arandela prensada (5/16"-18)
12	Tuerca con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ "-16)
5	Perno ($\frac{3}{8}$ "-16 × 1")
1	Perno ($\frac{1}{4}$ "-20 × $\frac{3}{4}$ ")
2	Perno ($\frac{3}{8}$ "-16)
2	Perno ($\frac{3}{8}$ "-16 × 3 $\frac{1}{2}$ ")
1	Soporte superior
1	Refuerzo del soporte inferior
1	Soporte inferior
1	Perno autoblocante (5/16"-18 × 1")
1	Perno en U
2	Perno ($\frac{3}{8}$ "-16 × 2 $\frac{1}{4}$ ")
1	Soporte de la bandeja del carrete
4	Perno de cuello largo
1	Bastidor de la bandeja del carrete
2	Contratuerca (5/16"-18)
2	Perno (5/16"-18 × 1")
1	Racor reductor del manómetro
1	Empalme
1	Manómetro

Procedimiento

- Monte el soporte superior usando 1 perno ($\frac{1}{4}$ "-20 × $\frac{3}{4}$ "), 1 tuerca ($\frac{1}{4}$ "-20), 1 perno autoblocante (5/16"-18 × 1") y 1 tuerca con arandela prensada (5/16"-18), como se muestra en la [Figura 9](#).

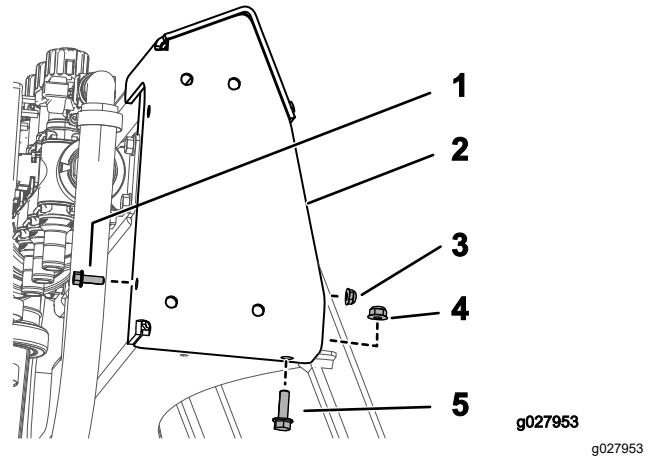


Figura 9

1. Perno ($\frac{1}{4}$ "-20 × $\frac{3}{4}$ ") 4. Tuerca con arandela prensada (5/16"-18)
 2. Soporte superior 5. Perno autoblocante (5/16"-18 × 1")
 3. Tuerca ($\frac{1}{4}$ "-20)
- Sujete la parte trasera del soporte superior con un perno en U, 1 perno ($\frac{3}{8}$ "-16 × 1") y 3 tuercas con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ "-16), como se muestra en la [Figura 10](#).

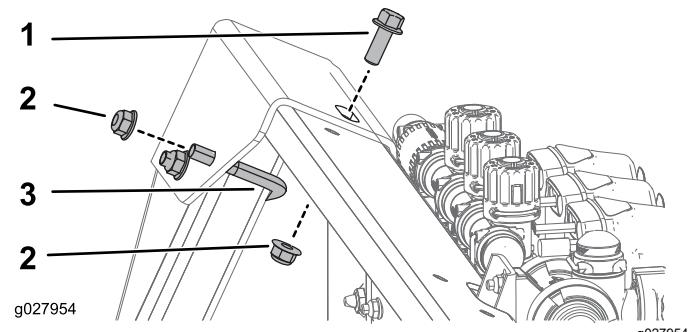
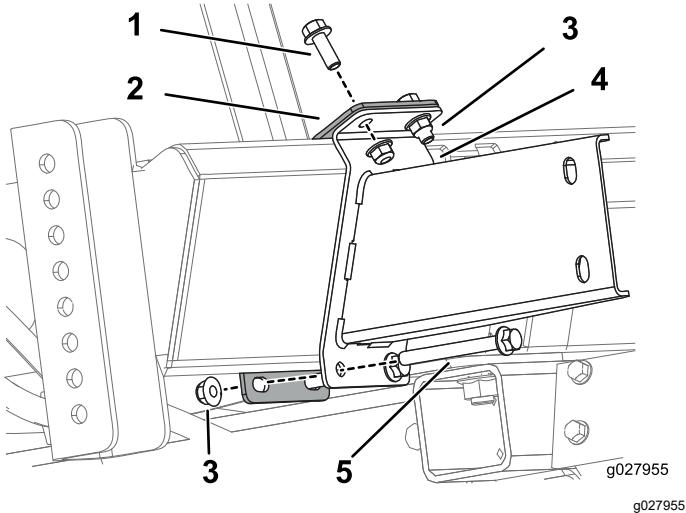


Figura 10

1. Perno ($\frac{3}{8}$ "-16 × 1") 3. Perno en U
 2. Tuerca con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ "-16)

Nota: Si se retiró el depósito de enjuague antes de instalar el soporte superior, instale el depósito de enjuague antes de continuar con el paso siguiente.

- Sujete el soporte inferior y el refuerzo del soporte inferior al bastidor usando 2 pernos ($\frac{3}{8}$ "-16), 2 pernos ($\frac{3}{8}$ "-16 × 3 $\frac{1}{2}$ ") y 4 tuercas con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ "-16), como se muestra en la [Figura 11](#).



- 1. Perno (3/8"-16)
- 2. Refuerzo del soporte inferior
- 3. Tuerca con arandela prensada (3/8"-16)
- 4. Soporte inferior
- 5. Perno (3/8"-16 x 3 1/2")

4. Si la máquina dispone del kit de depósito de enjuague opcional instalado, alinee el depósito con la máquina, tal y como se muestra en la figura ([Figura 12](#)).

Nota: La instalación del depósito de enjuague se finalizará en [Instalación del depósito de enjuague \(página 11\)](#).

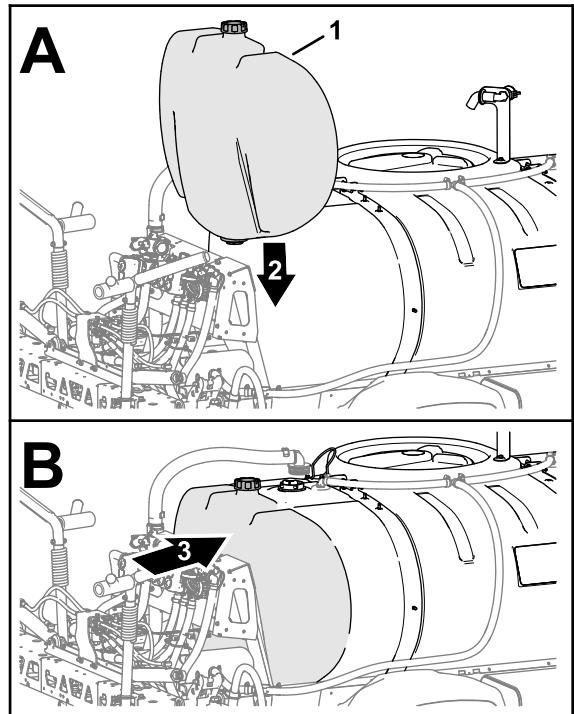


Figura 12

- 1. Depósito de enjuague opcional
 - 2. Abajo
 - 3. Hacia adelante
5. Sujete el soporte de la bandeja del carrete a los soportes superior e inferior con 4 pernos (3/8"-16 x 1"), 2 pernos (3/8"-16 x 2 1/4") y 6 tuercas con arandela prensada (3/8"-16), como se muestra en la [Figura 13](#).

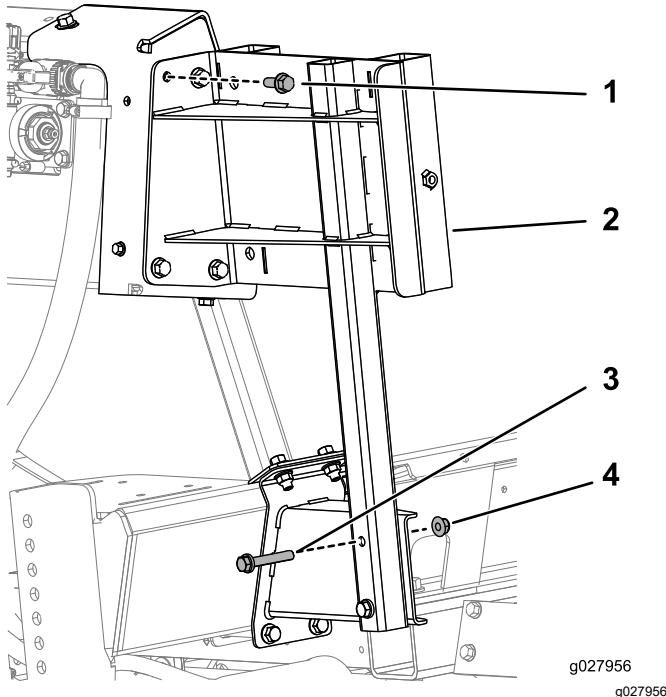


Figura 13

- 1. Perno (3/8"-16 x 1")
- 2. Soporte de la bandeja del carrete
- 3. Perno (3/8"-16 x 2 1/4")
- 4. Tuerca con arandela prensada (3/8"-16)

6. Introduzca el bastidor de la bandeja del carrete en las ranuras del soporte de la bandeja del carrete, y sujetela con 4 pernos de cuello largo, 4 tuercas con arandela prensada (5/16"-18), 2 pernos (5/16"-18 x 1"), y 2 contratuerzas (5/16"-18), como se muestra en la [Figura 14](#).

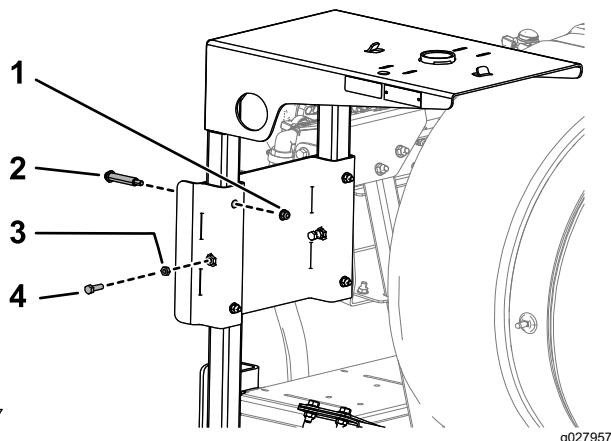


Figura 14

- 1. Tuerca con arandela prensada (5/16"-18)
- 2. Perno de cuello largo
- 3. Contratuerca (5/16"-18)
- 4. Perno (5/16"-18 x 1")

7. Aplique cinta PTFE a las roscas del manómetro e instale el manómetro como se muestra en la [Figura 15](#).

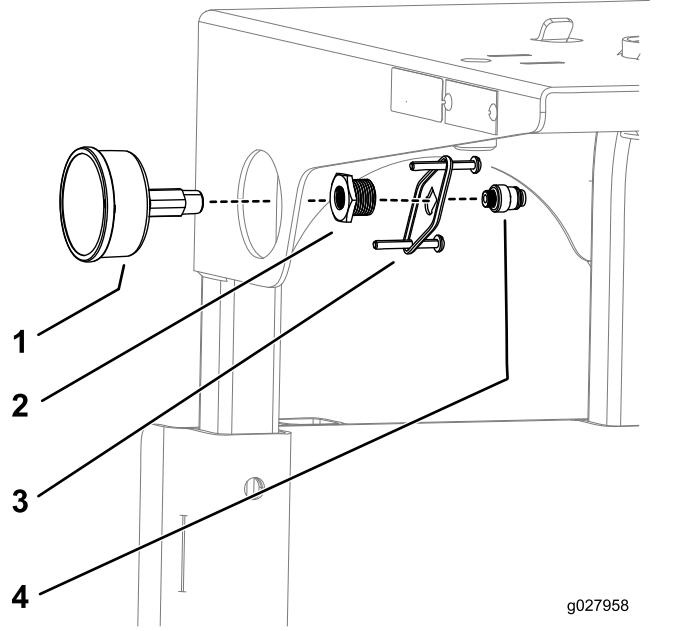


Figura 15

- 1. Manómetro
- 2. Racor reductor del manómetro
- 3. Conjunto de soporte del manómetro
- 4. Empalme

8. Apriete los pernos del soporte del manómetro contra el bastidor de la bandeja del carrete.

4

Montaje del depósito de enjuague opcional

Fumigadores de césped Multi Pro 5800 con el kit de depósito de enjuague opcional instalado

No se necesitan piezas

Instalación del depósito de enjuague

1. Alinee la pletina de sujeción con los limitadores moldeados en la parte superior del depósito de enjuague ([Figura 16](#))

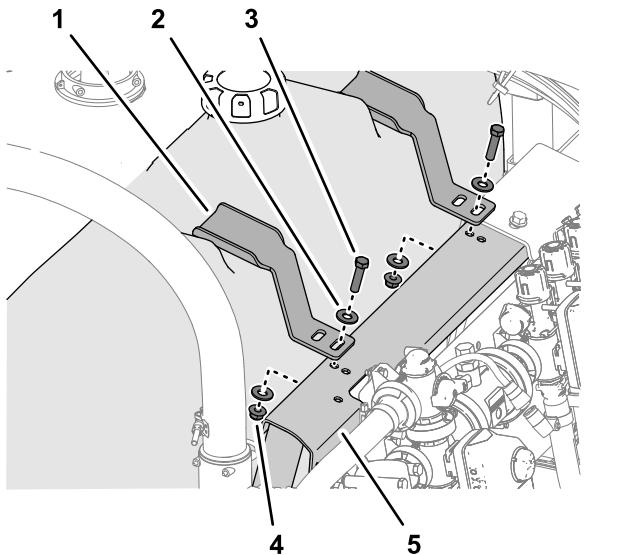


Figura 16

- 1. Pletina de sujeción 4. Arandela (3/8")
- 2. Contratuerca con arandela 5. Soporte de la válvula
- 3. Perno (3/8" x 1 1/2")

2. Alinee la ranura de la pletina de sujeción con el orificio del soporte de la válvula (**Figura 16**).
3. Monte provisionalmente la pletina de sujeción en el soporte de la válvula (**Figura 16**) con un perno (3/8" x 1 1/2"), 2 arandelas (3/8") y una contratuerca con arandela prensada (3/8") que retiró en [Retirada del depósito de enjuague \(página 6\)](#).
4. Repita los pasos 1 a 3 con la otra pletina de sujeción en el otro hueco del depósito de enjuague (**Figura 16**).
5. Apriete cuidadosamente a mano los pernos y las tuercas con arandela prensada.

Importante: El depósito de enjuague debe estar firmemente sujetado, pero sin que la pletina de sujeción pueda deformar o combar el depósito

Nota: Despues de llenar por primera vez el depósito de enjuague, compruebe la holgura de las pletinas de sujeción y el depósito de enjuague (el peso del agua del depósito puede hacer que el depósito se asiente aún más contra el bastidor). Si es necesario, apriete los pernos y las contratuercas con arandela prensada hasta que las pletinas de sujeción estén tensadas contra el depósito de enjuague, pero sin deformar el depósito.

Instalación de la manguera de aspiración del depósito de fumigación

1. Inserte el acoplamiento dentado de 90° de la manguera de aspiración en el alojamiento del filtro de aspiración hasta que el acoplamiento esté totalmente asentado (**Figura 17**).

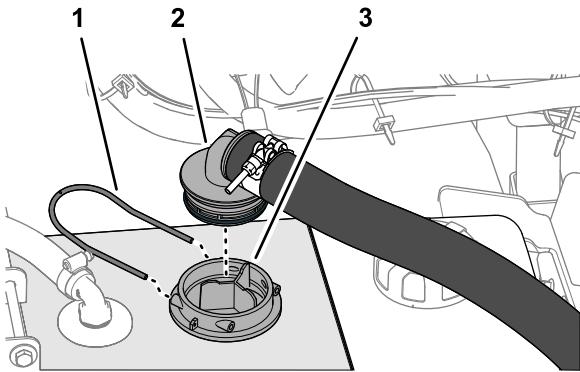


Figura 17

- 1. Horquilla de retención 3. Alojamiento (filtro de aspiración)
 - 2. Acoplamiento dentado de 90° (manguera de alimentación)
2. Fije el acoplamiento dentado de 90° en el alojamiento del filtro de aspiración con la horquilla de retención (**Figura 17**).

Ensamblaje de la manguera de alimentación

1. Alinee el acoplamiento dentado de 90° de la manguera de alimentación con el alojamiento del filtro de aspiración (**Figura 18**).

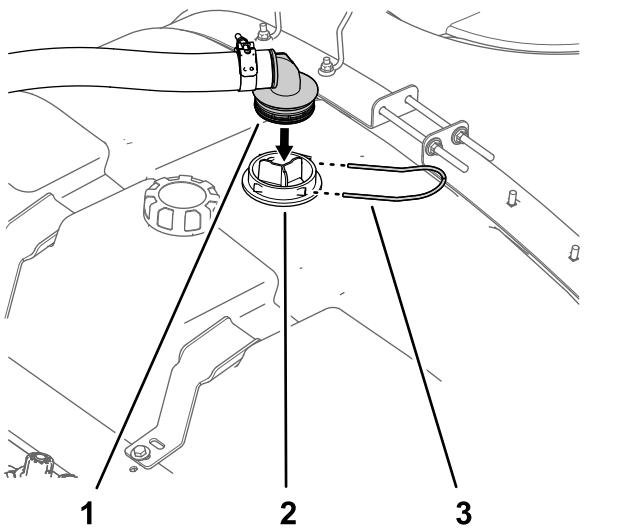


Figura 18

g206490

1. Acoplamiento dentado de 90° (manguera de alimentación)
 2. Alojamiento (filtro de aspiración)
 3. Horquilla de retención
-
2. Sujete el acoplamiento dentado de 90° al alojamiento ([Figura 18](#)) con la horquilla de retención que retiró en el paso 1 de [Retirada del depósito de enjuague \(página 6\)](#).

5

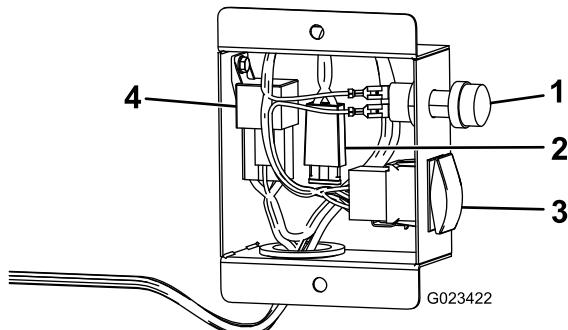
Instalación de la caja de interruptores y el carrete de la manguera

Piezas necesarias en este paso:

1	Arnés de cables
1	Caja de interruptores
1	Arandela de empuje
1	Anilla a presión
1	Conjunto de carrete de la manguera
1	Pasador elástico
4	Arandela (7/16")
2	Tuerca con arandela prensada (5/16"-18)
2	Perno (5/16"-18 × 1/4")
1	Arandela
4	Tuerca con arandela prensada (3/8"-16)
4	Perno (3/8"-16 × 1")

Procedimiento

Nota: El fusible del motor del carrete de la manguera está situado en la caja de interruptores ([Figura 19](#)).



g023422

Figura 19

-
- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. Botón del carrete de la manguera | 3. Interruptor de caudal |
| 2. Fusible | 4. Relé de potencia |
-
1. Introduzca el soporte giratorio en el orificio de la base del carrete de la manguera.
 2. En la parte inferior del bastidor del carrete de la manguera, coloque la arandela de empuje y la anilla a presión en la columna del soporte giratorio ([Figura 20](#)).

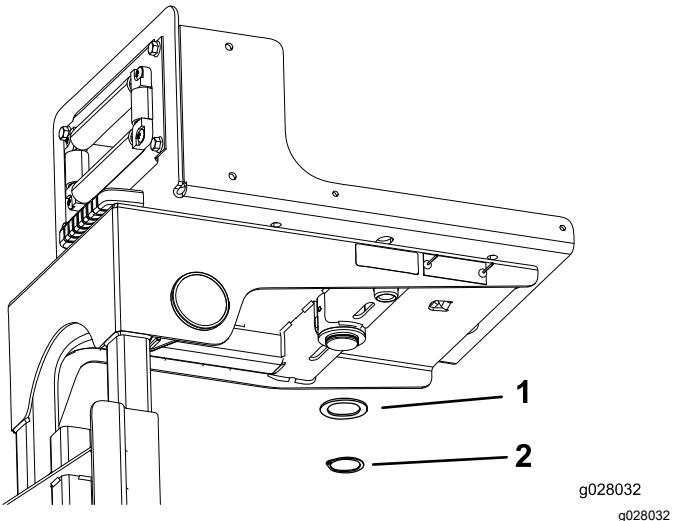


Figura 20

- 1. Arandela de empuje
- 2. Anilla a presión
- 3. Monte la caja de interruptores en el soporte giratorio con 2 pernos ($\frac{5}{16}$ "-18 x $\frac{1}{4}$ ") y 2 tuercas con arandela prensada ($\frac{5}{16}$ "-18), como se muestra en la [Figura 21](#).

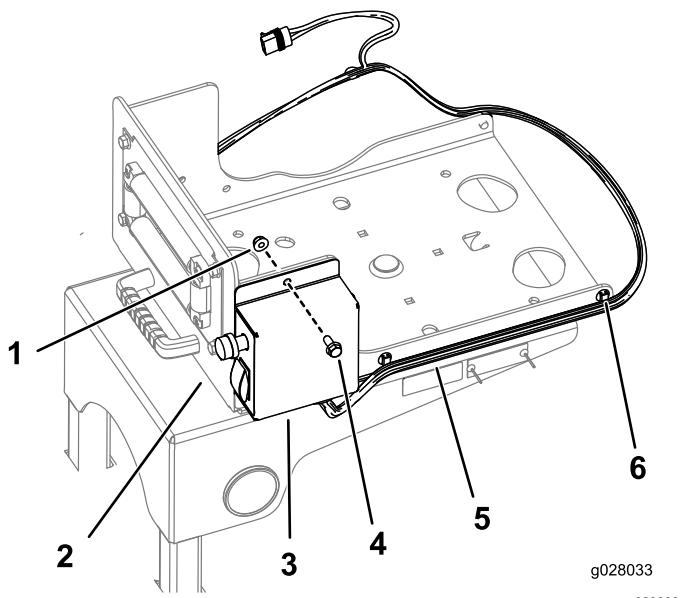


Figura 21

- 1. Tuerca con arandela prensada
- 2. Soporte giratorio
- 3. Perno
- 4. Caja de interruptores
- 5. Arnés de cables
- 6. Clip del arnés de cables

4. Sujete el arnés de cables al lateral del soporte giratorio usando los clips existentes ([Figura 21](#)).
5. Sujete el carrete de la manguera al soporte giratorio con 4 pernos ($\frac{5}{16}$ "-16 x 1"), 4 arandelas (7/16") y 4 tuercas con arandela prensada ($\frac{5}{16}$ "-16), como se muestra en la [Figura 22](#).

Nota: El motor del carrete de la manguera debe estar orientado hacia fuera respecto al panel de interruptores.

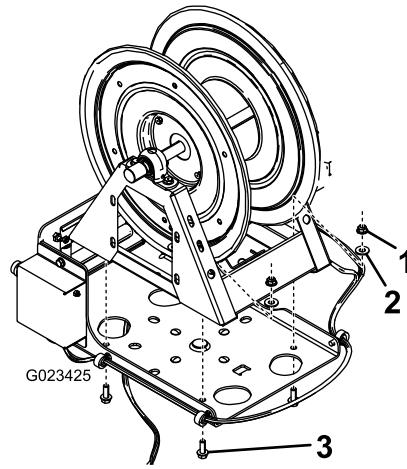


Figura 22

- 1. Tuerca con arandela prensada ($\frac{5}{16}$ "-16)
- 2. Arandela (7/16")
- 3. Perno ($\frac{5}{16}$ "-16 x 1")

6. Instale la arandela y el pasador elástico a la parte inferior del bastidor del carrete de la manguera ([Figura 23](#)).

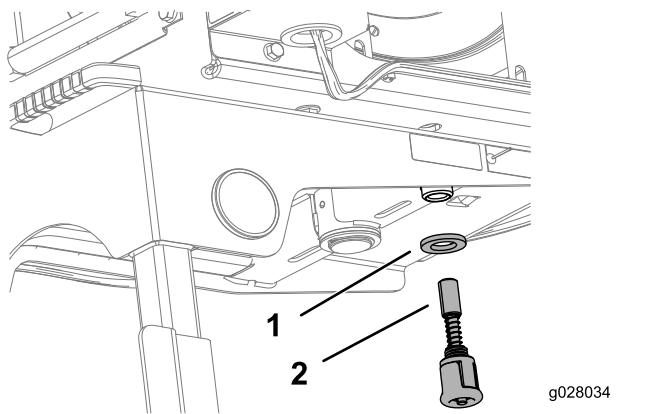


Figura 23

- 1. Arandela
- 2. Pasador elástico

7. Enchufe los conectores restantes del arnés de cables en los conectores del motor, de alimentación del arnés principal y del kit de carrete de manguera.

6

Instalación de la válvula de control del carrete de la manguera

Piezas necesarias en este paso:

1	Válvula de control
1	Escuadra de la válvula de control(2024 y posteriores)
1	Escuadra de la válvula de control (2024 y posteriores con GeoLink)
2	Perno de cuello cuadrado ($\frac{1}{4}$ "-20 × $\frac{5}{8}$ ")
1	Distribuidor T (2024 y posteriores con GeoLink)
1	Válvula de control bridada
1	Manija
1	Tornillo de la manija (6"-32 × $\frac{5}{8}$ ")
1	Acoplamiento recto
1	Horquilla de retención
1	Acoplamiento en T
1	Acoplamiento en T roscado
1	Manguera (71")
1	Abrazadera para bridas
1	Junta
1	Codo de 90°
1	Empalme del tubo
1	Soporte de la válvula
4	Perno con arandela prensada (6 x 12 mm)
1	Escuadra de la válvula de control (2023 y anteriores)
4	Perno con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ "-20 × $\frac{5}{8}$)
4	Contratuerca con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ " -20)

1. Retire la escuadra existente de la válvula de control y retire la válvula de control existente (Figura 24).

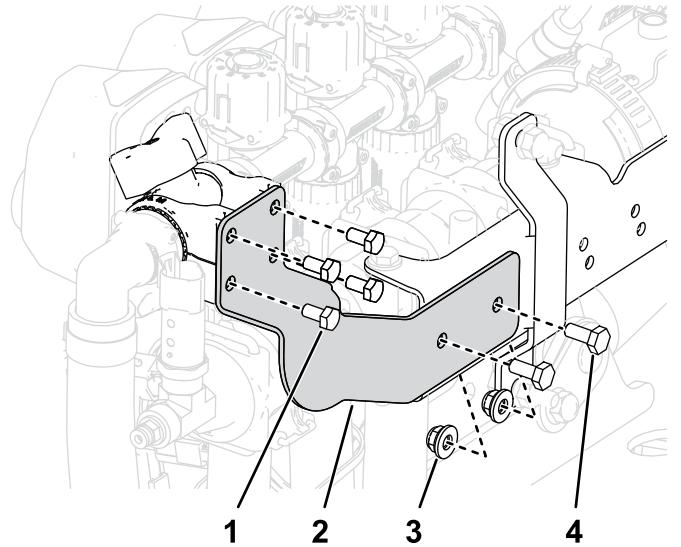


Figura 24

1. Perno con arandela prensada (M6 x 12 mm)
3. Contratuerca con arandela prensada (1/4" -20)
2. Escuadra de la válvula de control
4. Perno con arandela prensada (1/4"-20)

2. Retire la horquilla de retención que sujeta el tapón de derivación, y retire el tapón de derivación de la parte inferior del distribuidor T de la máquina (Figura 25).

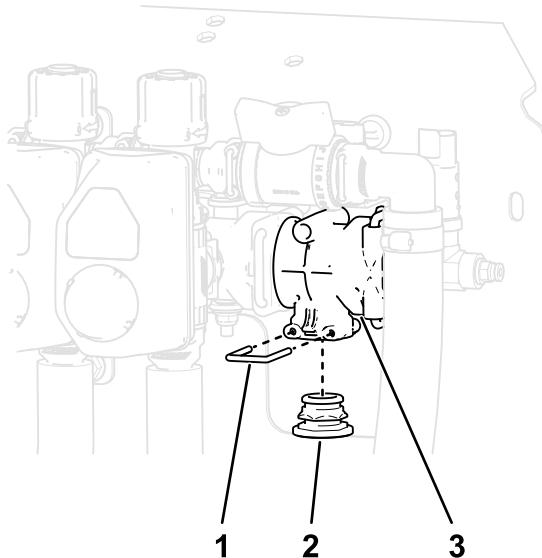


Figura 25

1. Horquilla de retención
3. Distribuidor T en el extremo de la sección de la válvula
2. Tapón de derivación

Instalación de la válvula de control en la máquina

Fumigadores de césped Multi Pro 5800 – 2024 y posteriores

Nota: Conserve todas las piezas que se retiren para su instalación posterior, a menos que se indique lo contrario.

- Monte la manija y el acoplamiento recto en la válvula de control ([Figura 26](#)).

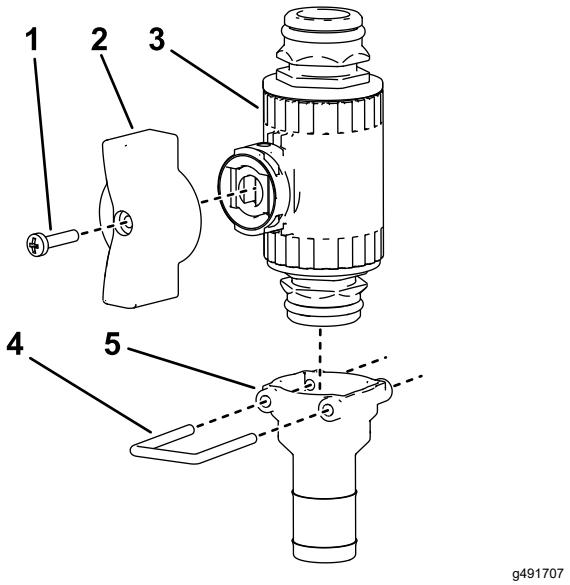


Figura 26

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Tornillo de la manija (6"-32 x 5/8") | 4. Horquilla de retención |
| 2. Manija | 5. Acoplamiento recto |
| 3. Válvula de control | |

- Monte el acoplamiento recto en la válvula de control usando la horquilla de retención, como se muestra en la [Figura 26](#).
- Monte el soporte de la válvula en la válvula de control, como se muestra en la [Figura 27](#), A.

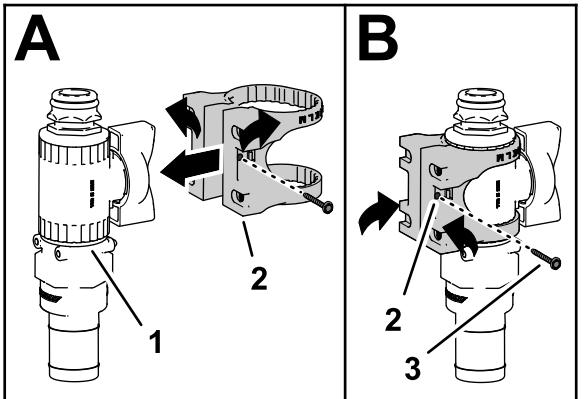


Figura 27

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Válvula de control | 3. Tornillo con arandela prensada (N.º 6) |
| 2. Soporte de la válvula | |

- Sujete el soporte de la válvula a la válvula de control con el tornillo con arandela prensada (N.º 6), y apriete el tornillo a mano ([Figura 27](#), B).

- Monte el soporte de la válvula en la escuadra de la válvula de control del kit ([Figura 28](#)) con los 4 pernos con arandela prensada (M6 x 12 mm); apriete los pernos a 10-12 N·m.

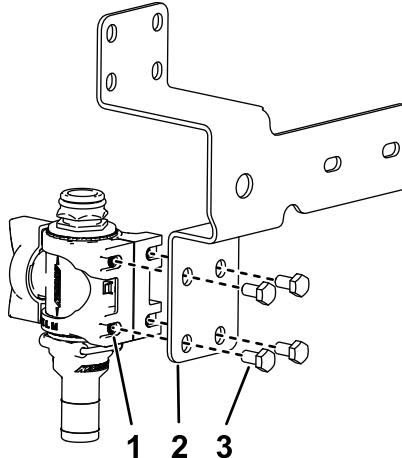


Figura 28

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Soporte de la válvula | 3. Perno con arandela prensada (M6 x 12 mm) |
| 2. Escuadra de la válvula de control | |

- Conecte el conjunto de la válvula de control al distribuidor T situado en el extremo de la sección de la válvula usando la horquilla de retención que se retiró en el paso 1.

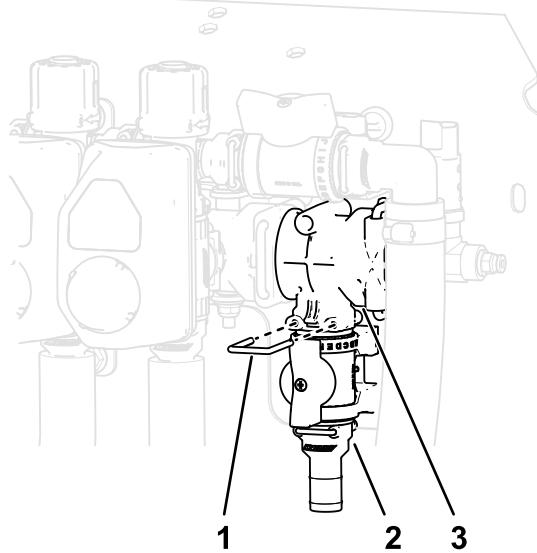


Figura 29

- | | |
|-----------------------------------|-------------------|
| 1. Horquilla de retención | 3. Distribuidor T |
| 2. Conjunto de válvula de control | |

- Instale la válvula de control existente en la escuadra de la válvula de control del kit con las fijaciones retiradas en el paso 1; apriete los pernos a 10-12 N·m.

10. Instale la escuadra de la válvula de control del kit en la máquina con las fijaciones retiradas en el paso 1; apriete los pernos a 10-12 N·m.
11. Retire el empalme existente del acoplamiento en T del distribuidor T ([Figura 30](#)).

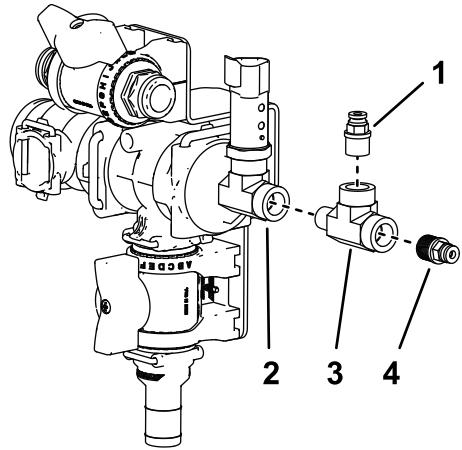


Figura 30

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. Empalme del kit | 3. Acoplamiento en T del kit |
| 2. Acoplamiento en T existente | 4. Empalme existente |

12. Aplique sellador de PTFE a las roscas del acoplamiento en T roscado del kit, y conecte el acoplamiento en T del kit al acoplamiento en T existente ([Figura 30](#)).
13. Aplique sellador de PTFE a las roscas del empalme del kit y conéctelo a la parte superior del acoplamiento en T que acaba de instalar ([Figura 30](#)).
14. Aplique sellador de PTFE a las roscas del empalme que se retiró en el paso, [11](#) y conéctelo al extremo del acoplamiento en T que acaba de instalar ([Figura 30](#)).

Instalación de la válvula de control en la máquina

Fumigadores de césped Multi Pro 5800 – 2024 y posteriores con GeoLink™

Nota: Conserve todas las piezas que se retiren para su instalación posterior, a menos que se indique lo contrario.

1. Monte la manija y el acoplamiento recto en la válvula de control.
2. Monte el acoplamiento recto en la válvula de control usando la horquilla de retención.

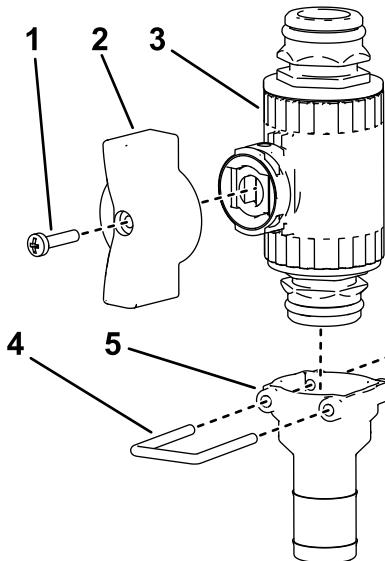


Figura 31

- | | |
|--|---------------------------|
| 1. Tornillo de la manija (6"-32 x $\frac{5}{8}$ ") | 4. Horquilla de retención |
| 2. Manija | 5. Acoplamiento recto |
| 3. Válvula de control | |
-
3. Monte el soporte de la válvula en la válvula de control, como se muestra en la [Figura 32, A](#).
 4. Sujete el soporte de la válvula a la válvula de control con el tornillo con arandela prensada (N.º 6), y apriete el tornillo a mano ([Figura 32, B](#)).

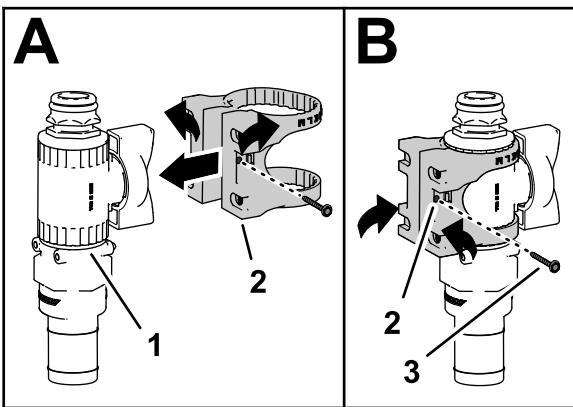


Figura 32

g491708

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Conjunto de válvula de control | 3. Tornillo con arandela prensada (N.º 6) |
| 2. Soporte de la válvula | |

5. Monte el soporte de la válvula en la escuadra de la válvula de control del kit con los 4 pernos con arandela prensada (M6 × 12 mm); apriete los pernos a 10-12 N·m.

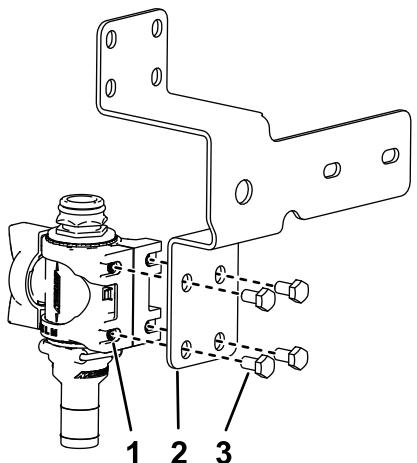


Figura 33

g491709

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Soporte de la válvula | 3. Perno con arandela prensada (M6 × 12 mm) |
| 2. Escuadra de la válvula de control | |

6. Retire la horquilla de retención que sujeta el tapón del acoplamiento y el empalme del extremo de la sección de la válvula.
7. Instale el distribuidor T del kit en el extremo de la sección de la válvula usando la horquilla de retención utilizada en el paso 6.
8. Instale el tapón del acoplamiento en el lateral del distribuidor T instalado en el paso 7; retire el empalme del tapón del acoplamiento.
9. Aplique sellador de PTFE a las roscas del acoplamiento en T roscado del kit, y conecte

el acoplamiento en T del kit al tapón del acoplamiento (Figura 34).

10. Aplique sellador de PTFE a las roscas del empalme del kit.
11. Instale el empalme del kit y el empalme que se retiró en el paso 8 en el acoplamiento en T.

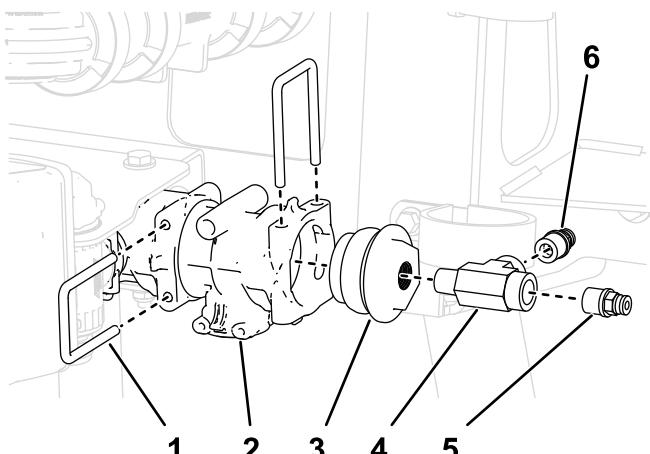


Figura 34

g491714

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Horquilla de retención | 4. Acoplamiento en T roscado |
| 2. Distribuidor T | 5. Empalme del kit |
| 3. Tapón del acoplamiento | 6. Empalme |

12. Conecte la válvula de control al distribuidor T del extremo de la sección de la válvula usando la horquilla de retención del kit (Figura 35).

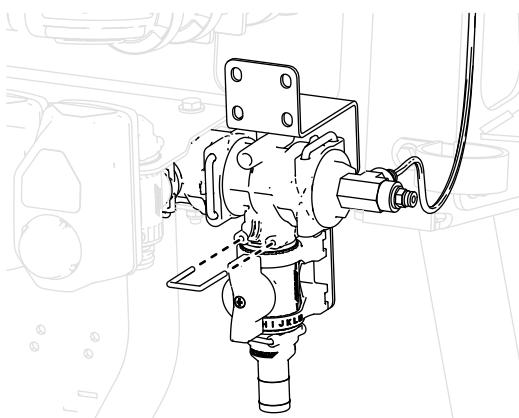


Figura 35

g491713

13. Instale la escuadra de la válvula de control en la máquina con 2 pernos de cuello cuadrado ($\frac{1}{4}$ "-20 x $\frac{5}{8}$ ") y 2 contratuerca ($\frac{1}{4}$ "-20), como se muestra en la [Figura 36](#); apriete los pernos a 10-12 N·m.

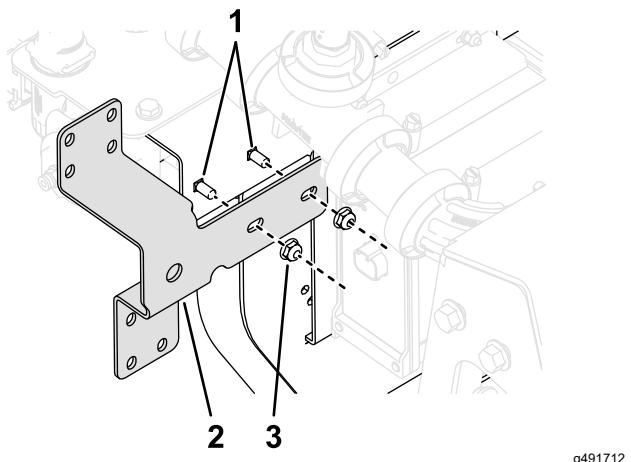


Figura 36

g491712

Algunas piezas no se ilustran para mayor claridad.

- 1. Perno de cuello cuadrado 3. Contratuerca ($\frac{1}{4}$ "-20 x $\frac{5}{8}$)
- 2. Escuadra de la válvula de control

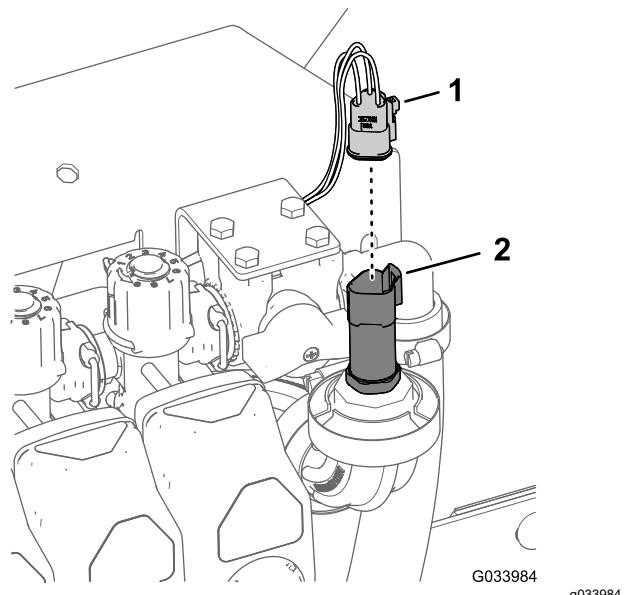


Figura 37

G033984

g033984

1. Conector hembra de 3 vías 2. Transductor de presión
2. Retire la abrazadera para bridás que sujeta el transductor de presión al acoplamiento de 90° y retire el transductor, la junta y la abrazadera ([Figura 38](#)).

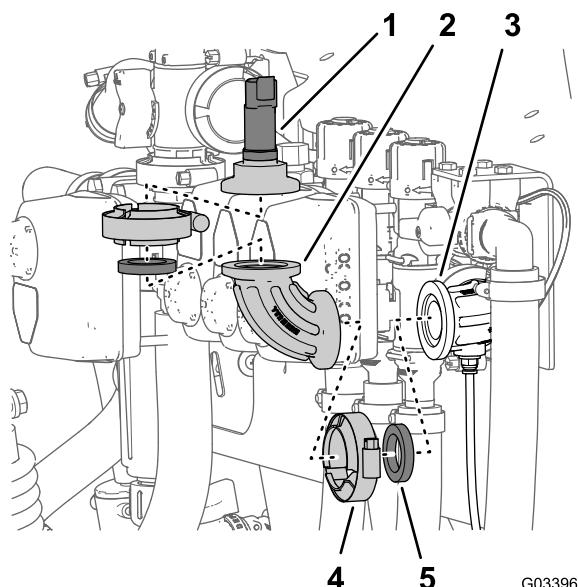


Figura 38

G033962

g033962

1. Transductor de presión y tapón del acoplamiento 4. Abrazadera para bridás
2. Acoplamiento de 90° 5. Junta
3. Acoplamiento de 90° (con un conector para el tubo del sensor)
3. Retire el transductor del tapón del acoplamiento.

- Retire la abrazadera para bridas que sujeta el acoplamiento de 90° al acoplamiento de 90° con conector para el tubo del sensor, y retire el acoplamiento de 90°, la junta y la abrazadera ([Figura 38](#)).

Montaje de la válvula de control

Fumigadores de césped Multi Pro 5800 – 2023 y anteriores

Nota: Guarde todas las piezas retiradas para su instalación posterior.

- Monte la manija y el acoplamiento recto en la válvula de control bridada ([Figura 39](#)).
- Monte el acoplamiento recto en la válvula de control bridada usando la horquilla de retención, como se muestra en la [Figura 39](#).

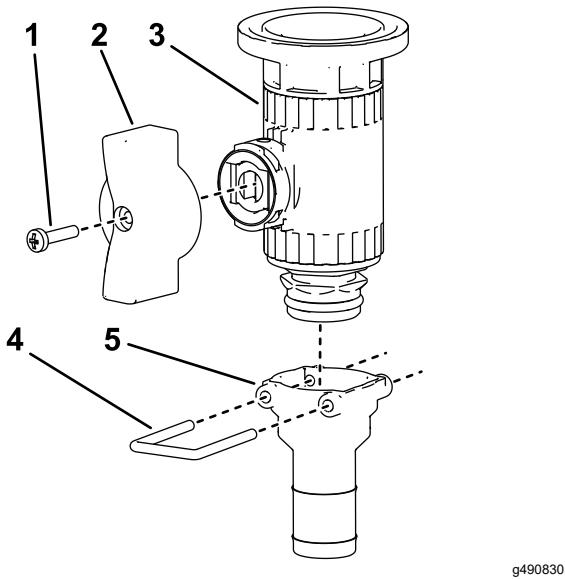


Figura 39

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Tornillo de la manija (6"-32 x 5/8") | 4. Horquilla de retención |
| 2. Manija | 5. Acoplamiento recto |
| 3. Válvula de control bridada | |

- Monte el soporte de la válvula en la válvula de control bridada, como se muestra en la [Figura 40](#), A.

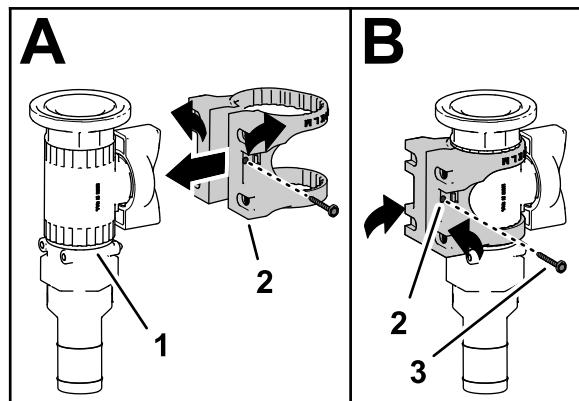


Figura 40

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Conjunto de válvula de control | 3. Tornillo con arandela prensada (N.º 6) |
| 2. Soporte de la válvula | |
-
- Sujete el soporte de la válvula a la válvula de control con el tornillo con arandela prensada (N.º 6), y apriete el tornillo a mano ([Figura 40](#), B).
 - Monte el soporte de la válvula en la escuadra de la válvula de control ([Figura 41](#)) usando los 4 pernos con arandela prensada (M6 x 12 mm) y 4 arandelas planas; apriete los pernos a 10-12 N·m.

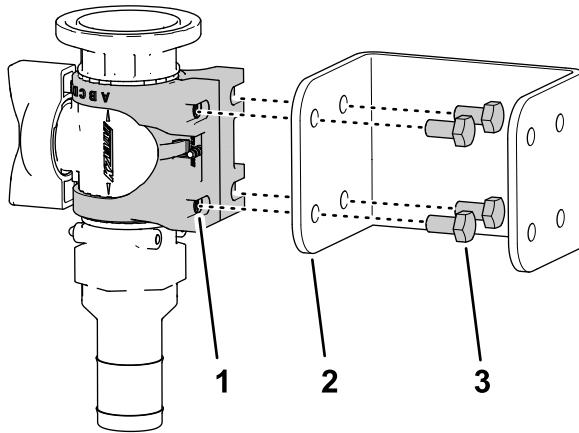


Figura 41

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Soporte de la válvula | 3. Perno con arandela prensada (M6 x 12 mm) |
| 2. Escuadra de la válvula de control | |

6. Alinee la brida del acoplamiento en T con la brida de la válvula de control, como se muestra en la [Figura 42](#).

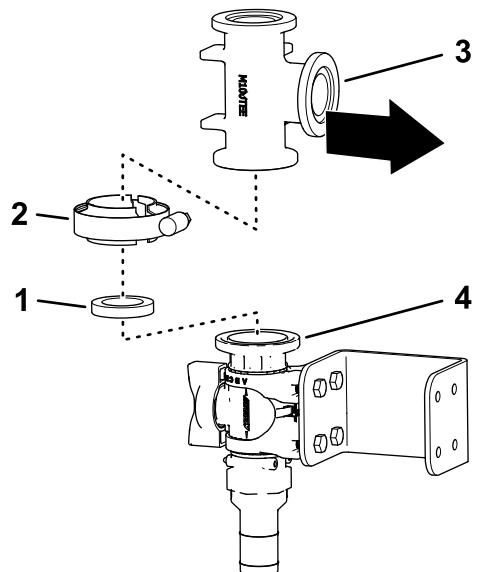


Figura 42

g492083

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. Junta | 3. Acoplamiento en T |
| 2. Abrazadera para briduras | 4. Brida (válvula de control) |

- abrazaadera para briduras, y apriete la abrazadera a mano ([Figura 43](#)).

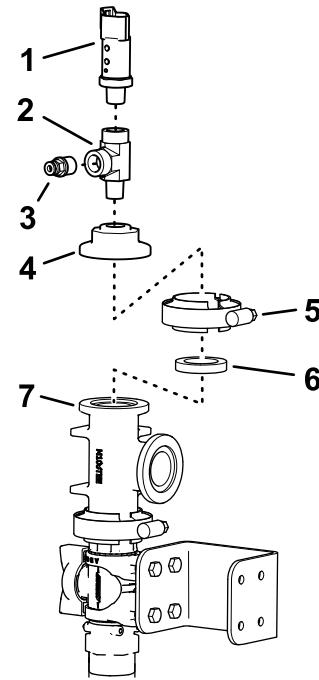


Figura 43

g490831

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Transductor de presión | 5. Abrazadera para briduras |
| 2. Acoplamiento en T roscado | 6. Junta |
| 3. Empalme | 7. Brida (válvula de control) |
| 4. Tapón del acoplamiento | |

7. Sujete provisionalmente el acoplamiento en T a la válvula de control con una junta y una abrazadera para briduras ([Figura 42](#)).
8. Aplique sellador de PTFE a las roscas del empalme y conecte el empalme al acoplamiento en T ([Figura 43](#)).
9. Aplique sellador de PTFE a las roscas del acoplamiento en T roscado del kit, y conecte el acoplamiento en T del kit al tapón del acoplamiento ([Figura 43](#)).
10. Monte el transductor de presión en el acoplamiento en T como se muestra en la [Figura 43](#).
11. Monte el tapón del acoplamiento y el transductor en la válvula de control con una junta y una

Conexión del conjunto de la válvula de control

Fumigadores de césped Multi Pro 5800 – 2023 y anteriores

1. Ensamble provisionalmente el acoplamiento de T y el acoplamiento de 90° con una junta y una abrazadera para briduras ([Figura 44](#)).

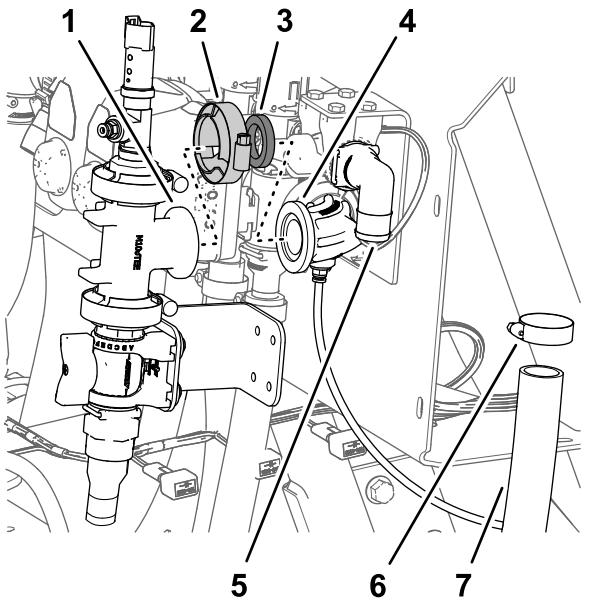


Figura 44

g490832

1. Brida (acoplamiento en T)
2. Abrazadera para briduras
3. Junta
4. Acoplamiento de 90° (con un conector para el tubo del sensor)
5. Acoplamiento de 90° (derivación de válvula de sección)
6. Abrazadera
7. Manguera (derivación de válvula de sección)

2. Monte la escuadra de la válvula de control en el soporte del distribuidor ([Figura 45](#)) con 4 pernos con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ "-20 \times $\frac{5}{8}$ ") y 4

tueras con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ "-20); apriete los pernos a 10-12 N·m.

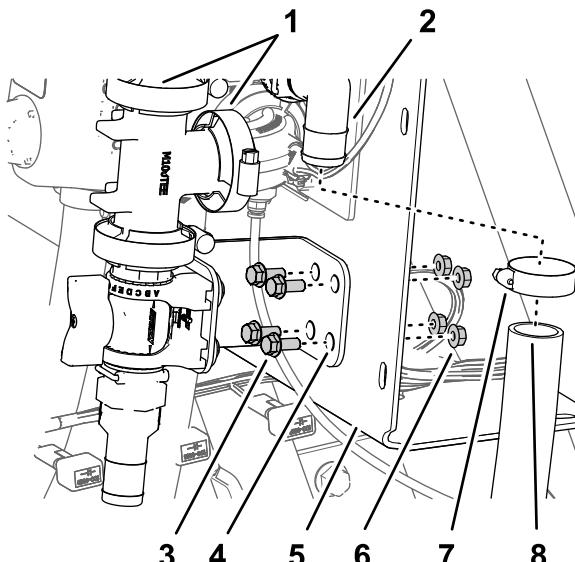


Figura 45

g492096

1. Abrazaderas para briduras (con junta)
 2. Acoplamiento de 90° (derivación de válvula de sección)
 3. Perno con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ "-20 \times $\frac{5}{8}$ ")
 4. Escuadra de la válvula de control
 5. Soporte del distribuidor
 6. Contratuerca con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ " -20)
 7. Abrazadera
 8. Manguera (derivación de válvula de sección)
-
3. Apriete a mano la abrazadera para briduras que sujetla la válvula de control y el acoplamiento en T ([Figura 42](#)) y la abrazadera para briduras que sujetla el acoplamiento en T al acoplamiento de 90 ° ([Figura 45](#)).

- Conecte el conector hembra de 3 vías del transductor de presión ([Figura 46](#)).

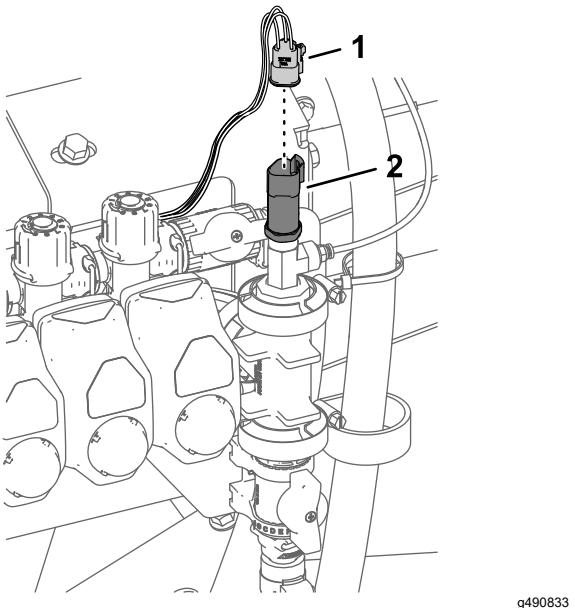


Figura 46

1. Conector hembra de 3 vías
2. Transductor de presión

7

Conexión de la manguera de suministro y el tubo del sensor de presión

Piezas necesarias en este paso:

1	Abrazadera en R
1	Perno con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ "-20 x $\frac{3}{4}$ ")
1	Contratuerca con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ " -20)
1	Tubo del transductor de presión
2	Abrazadera
3	Brida

Procedimiento

- Conecte la manguera de la lanza de fumigación en el acoplamiento dentado de la válvula de control, y sujetela la manguera al acoplamiento con una abrazadera ([Figura 47](#)).

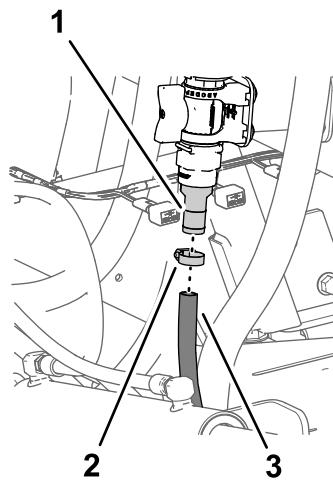


Figura 47

1. Acoplamiento dentado (válvula de control)
2. Abrazadera
3. Manguera de la lanza de fumigación

2. Sujete la manguera de 180 cm al orificio inferior del soporte usando la abrazadera en R, el perno con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ " -20 x $\frac{3}{4}$ ") y la contratuerca con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ "-20), como se muestra en la [Figura 48](#).

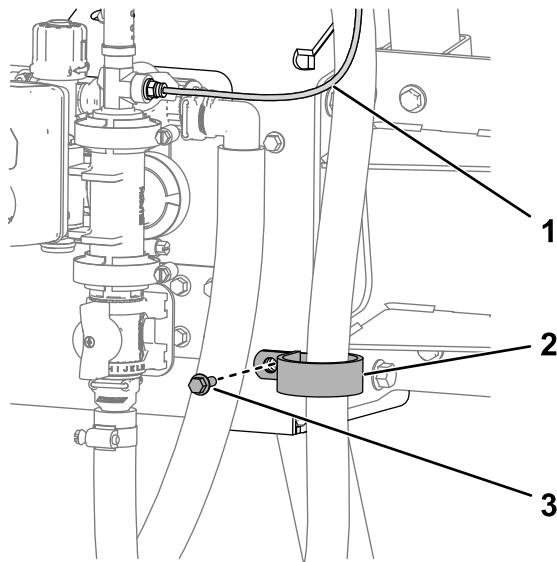


Figura 48

Modelos de 2023 y anteriores ilustrados

1. Tubo del transductor de presión
2. Abrazadera en R
3. Perno con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ "-20 x $\frac{3}{4}$)

3. Conecte el tubo del transductor de presión al acoplamiento del manómetro ([Figura 49](#)).

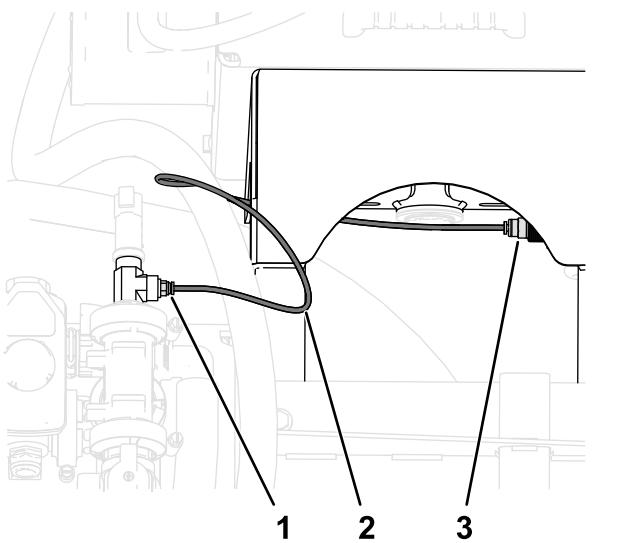


Figura 49

Modelos de 2023 y anteriores ilustrados

g492099

1. Empalme (acoplamiento en T)
2. Tubo del transductor de presión
3. Empalme (manómetro)
4. Conecte la manguera de 180 cm al conector de manguera dentado del carrete de la manguera, y sujetela al acoplamiento con una abrazadera, como se muestra en la [Figura 50](#).

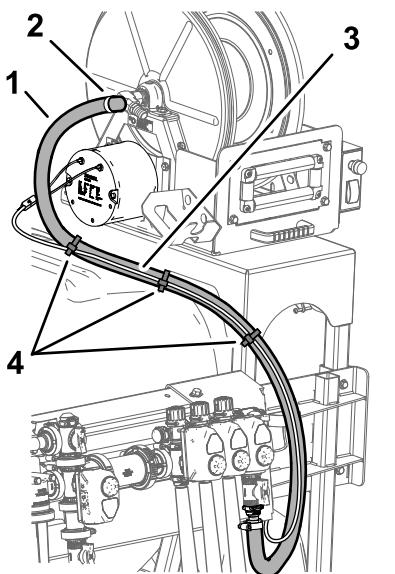


Figura 50

Modelos de 2023 y anteriores ilustrados

g466004

1. Manguera (71")
2. Abrazadera
3. Arnés de cables
4. Sujetacables
5. Sujete el arnés de cables del kit de carrete de manguera giratorio a la manguera de

alimentación del carrete con 3 bridas ([Figura 50](#)).

8

Conexión de la manguera de fumigación

Piezas necesarias en este paso:

1	Manguera de la pistola de fumigación con acoplamiento
1	Pistola de fumigación
1	Abrazadera, pequeña

Procedimiento

1. Aplique sellador de PTFE a las roscas del conector de manguera de la manguera larga, e instale el acoplamiento en el tubo de conexión del carrete ([Figura 51](#)).

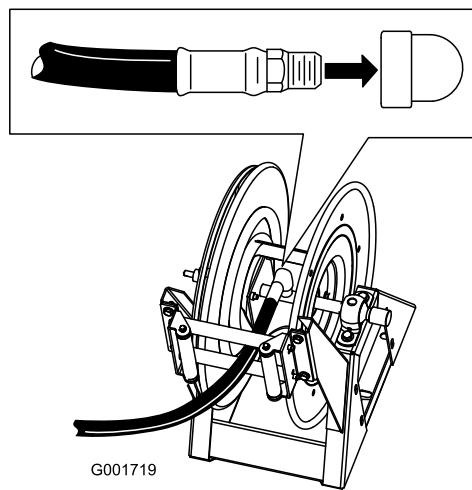


Figura 51

g001719

- Conecte el extremo libre de la manguera larga al acoplamiento de la pistola de fumigación (Figura 52).

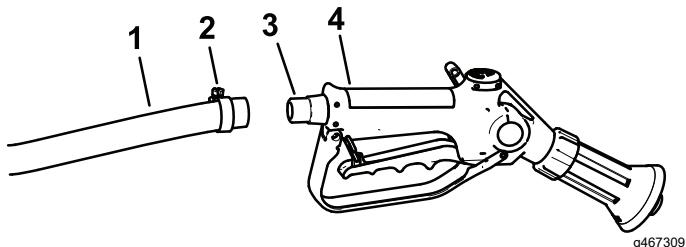


Figura 52

- | | |
|---------------|--------------------------|
| 1. Manguera | 3. Espiga |
| 2. Abrazadera | 4. Pistola de fumigación |
- Sujete el extremo de la manguera con una abrazadera pequeña.
 - Conecte los cables de la batería como se indica a continuación:

⚠ ADVERTENCIA

Un enrutado incorrecto de los cables de la batería podría dañar la máquina y los cables, causando chispas. Las chispas podrían hacer explotar los gases de la batería, causando lesiones personales.

- Desconecte siempre el cable negativo (negro) de la batería antes de desconectar el cable positivo (rojo).
 - Conecte siempre el cable positivo (rojo) de la batería antes de conectar el cable negativo (negro).
- Conecte el cable positivo de la batería al borne positivo de la batería; consulte el *Manual del operador*.
 - Conecte el cable negativo de la batería al borne negativo de la batería; consulte el *Manual del operador*.
- Presione el botón de recogida de la manguera y guíe la manguera con cuidado mientras se enrolla en el carrete, desplazándola de un lado al otro para distribuirla de forma homogénea.

⚠ CUIDADO

Las manos, las prendas sueltas, el pelo largo y las joyas podrían enredarse en la manguera y en el carrete durante la recogida y provocar lesiones.

- Mantenga las manos alejadas del carrete y de la manguera mientras se recoge.
- No lleve prendas o joyas sueltas y, si tiene el pelo largo, recójaselo.

9

Comprobación de estanqueidad del carrete de manguera giratorio

No se necesitan piezas

Procedimiento

⚠ ADVERTENCIA

Cualquier fuga de fluido bajo presión del sistema de fumigación puede penetrar en la piel y causar lesiones.

- Asegúrese de que todas las mangueras y líneas están en buenas condiciones, y que todos los acoplamientos y conectores están bien apretados antes de aplicar presión al sistema de fumigación.
- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de fugas pequeñas o de boquillas que liberan fluido hidráulico a alta presión.
- Utilice un cartón o un papel para buscar fugas de fluido.
- Alivie de manera segura toda la presión del sistema de fumigación antes de realizar trabajo alguno en el mismo.
- Busque atención médica inmediatamente si el aceite hidráulico penetra en la piel.

- Llene parcialmente el depósito de fumigación con agua limpia.
- Arranque el motor, mueva el acelerador a la posición de velocidad media y ponga el interruptor de la bomba de fumigación en la

posición de ENCENDIDO; consulte el *Manual del operador*.

3. Asegúrese de que la válvula de control situada al final del distribuidor de sección está abierta.
4. Compruebe que no hay fugas en el distribuidor, la válvula de control o la manguera.
5. Utilice el interruptor de caudal de la caja de control para aumentar la presión del sistema de fumigación en el carrete de la manguera.
6. Compruebe que no hay fugas en los siguientes componentes:
 - acoplamientos y conectores
 - manómetro y válvula del carrete de manguera
 - tubos, mangueras y pistola de fumigación
7. Cierre la válvula de control del carrete de la manguera, ponga el interruptor de la bomba de fumigación en la posición de APAGADO, y pare el motor.

Nota: Repare cualquier fuga antes de usar el sistema de fumigación.

Operación

⚠ ADVERTENCIA

El fluido bajo presión puede penetrar en la piel y causar lesiones.

- **Mantenga el cuerpo y las manos alejados de boquillas que liberan fluido a alta presión.**
- **No dirija el fumigador contra personas o animales.**
- **Asegúrese de que todas las mangueras y los tubos de fluidos están en buenas condiciones, y que todos los acoplamientos y conectores están apretados, antes de aplicar presión al sistema.**
- **Utilice un cartón o un papel para buscar fugas.**
- **Alivie de manera segura toda presión en el sistema antes de realizar trabajo alguno en el mismo.**
- **Busque atención médica inmediatamente si el fluido hidráulico penetra en la piel.**
- **Los líquidos calientes y productos químicos también pueden causar quemaduras u otros daños.**

Importante: Siempre vacíe y limpie el fumigador inmediatamente después de cada uso. Si no lo hace, los productos químicos pueden secarse o espesarse en las tuberías, atascando la bomba y otros componentes.

Limpie el sistema de fumigación después de **cada** fumigación. Para limpiar adecuadamente el sistema de fumigación:

- Realice tres enjuagues individuales.
- Utilice un mínimo de 189 litros para cada enjuague.
- Utilice los productos de limpieza y los neutralizadores recomendados por los fabricantes de los productos químicos.
- Utilice agua limpia (sin productos de limpieza ni neutralizadores) en el **último** enjuague.

Cambio del modo de fumigación con los brazos al modo de fumigación manual

⚠ ADVERTENCIA

Si conduce mientras utiliza el fumigador manual podría perder el control, con resultado de lesiones o muerte. No utilice el fumigador manual mientras conduce.

1. Pare la máquina, desactive los brazos y ponga el freno de estacionamiento.
2. En la parte trasera de la máquina, asegúrese de que está puesto el seguro del gatillo de la pistola de fumigación.
3. Gire la palanca de la válvula de control a la posición de ABIERTO.
4. En el puesto del operador, encienda la bomba.
5. Ponga el interruptor maestro en posición de ACTIVADO.
6. Ajuste el motor a la velocidad deseada, luego active el bloqueo de la velocidad en punto muerto del motor.

Importante: No utilice una presión de más de 10,34 bar con el fumigador manual.

Fumigación con el fumigador manual

1. Retire del carrete la longitud de manguera deseada.
2. Quite el seguro del gatillo.
3. Dirija la boquilla de la pistola de fumigación a la zona a fumigar, y apriete el gatillo.
4. Suelte el gatillo y ponga el seguro del gatillo cuando termine.

Cambio del modo de fumigación manual al modo de fumigación con los brazos

⚠ CUIDADO

Las manos, las prendas sueltas, el pelo largo y las joyas podrían enredarse en la manguera y en el carrete durante la recogida y provocar lesiones.

- Mantenga las manos alejadas del carrete y de la manguera mientras se recoge.
 - No lleve prendas o joyas sueltas y, si tiene el pelo largo, recójaselo.
1. Pulse el botón de recogida del carrete de la manguera hasta que sólo quede aproximadamente un metro de manguera fuera del carrete.
 2. Gire la palanca de la válvula de control a la posición de CERRADO.
 3. Dirija la boquilla de la pistola de fumigación a una zona en la que la fumigación no suponga problemas, quite el seguro del gatillo y apriete el gatillo hasta vaciar la manguera de todo el fluido restante, luego ponga el seguro del gatillo.
 4. Coloque la pistola de fumigación en su soporte en la parte trasera del carrete.
 5. Vuelva a poner el motor en velocidad de ralentí.
 6. Pare la bomba.

Importante: Asegúrese de limpiar la pistola de fumigación con agua limpia y fresca durante su rutinaria de limpieza diaria (consulte el *Manual del operador* del fumigador). Una falta de limpieza correcta de la pistola de fumigación puede degradar el rendimiento y la fiabilidad del kit de carrete de manguera y de la pistola de fumigación.

7. Utilice el interruptor de caudal para ajustar la presión.

Notas:

Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
41621	416400000 y superiores	Kit de carrete de manguera giratorio, Fumigador de césped Multi-Pro 5800 de 2015 y posteriores	MP5800 PIVOTING HOSE REEL	Accesorio de fumigación	2006/42/CE y 2014/30/UE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



Tom Langworthy
Director de Ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Abril 5, 2024

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
41621	416400000 y superiores	Kit de carrete de manguera giratorio, Fumigador de césped Multi-Pro 5800 de 2015 y posteriores	MP5800 PIVOTING HOSE REEL	Accesorio de fumigación	S.I. 2008 N.º 1597, S.I. 2016 N.º 1091

La documentación técnica pertinente se ha recopilado tal y como establece la Programación 10.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom


Tom Langworthy
Director de Ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Abril 5, 2024



La Garantía Toro

Garantía limitada de dos años o 1500 horas

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company garantiza su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante 2 años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (consulte las garantías individuales de estos productos). Cuando existe una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

*Producto equipado con horómetro.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196, EE. UU.

952-888-8801 o 800-952-2740

Correo electrónico: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en el *Manual del operador*. Esta garantía no cubre las reparaciones de problemas en el producto causados como consecuencia de no realizar el mantenimiento y los ajustes necesarios.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados.
- Los fallos producidos como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Las piezas consumidas por el uso que no son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, caudalímetros o válvulas de retención.
- Los fallos causados por influencia externa, incluido a título enunciativo y no limitativo, condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales. El "desgaste normal" incluye, entre otros, daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, y calcomanías o ventanas rayadas.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con su centro de Servicio Técnico Toro Autorizado.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de ion litio

Las baterías de ciclo profundo y de ion litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Nota: (batería de ion litio solamente): Consulte la garantía de la batería si desea más información.

Garantía de por vida del cigüeñal (ProStripe modelo 02657 solamente)

Un modelo ProStripe equipado con un disco de fricción genuino de Toro y un embrague de freno de cuchilla Crank-Safe (conjunto integrado de embrague de freno de cuchilla (BBC) + disco de fricción) como equipo original y utilizado por el comprador original con arreglo a los procedimientos recomendados de operación y mantenimiento está cubierto por una garantía de por vida contra la curvatura del cigüeñal del motor. Las máquinas equipadas con arandelas de fricción, unidades de embrague de freno de cuchilla (BBC) y otros dispositivos similares no están cubiertos por la garantía de por vida del cigüeñal.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un distribuidor o concesionario autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

The Toro Company no es responsable de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante períodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantibilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota sobre la garantía de emisiones

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.



Count on it.